



2019/2072(DEC)

5.12.2019

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2018 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo
(2019/2072(DEC))

Biudžeto kontrolės komitetas

Pranešėjas: Joachim Stanisław Brudziński

TURINYS

	Psl.
1. PASIŪLYMAS DĖL EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMO	3
2. PASIŪLYMAS DĖL EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMO	5
3. PASIŪLYMAS DĖL EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJOS.....	7

1. PASIŪLYMAS DĖL EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMO

dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2018 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo (2019/2072(DEC))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2018 finansinių metų galutines metines ataskaitas,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų ataskaitą dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2018 finansinių metų metinių ataskaitų kartu su Centro atsakymu¹,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 287 straipsnį pateiktą 2018 finansinių metų sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą²,
- atsižvelgdamas į Tarybos 2020 m. vasario ... d. rekomendaciją dėl patvirtinimo, kad Centras įvykdė 2018 finansinių metų biudžetą (00000/2020 – C9-0000/2020),
- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 319 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ir kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002³, ypač į jo 208 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2018 m. liepos 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) 2018/1046 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1296/2013, (ES) Nr. 1301/2013, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) Nr. 1304/2013, (ES) Nr. 1309/2013, (ES) Nr. 1316/2013, (ES) Nr. 223/2014, (ES) Nr. 283/2014 ir Sprendimas Nr. 541/2014/ES, bei panaikinamas Reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012⁴, ypač į jo 70 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 1994 m. lapkričio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2965/94 dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro įsteigimo⁵, ypač į jo 14 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2013 m. rugsėjo 30 d. Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) Nr. 1271/2013 dėl finansinio pagrindų reglamento, taikomo įstaigoms, nurodytoms Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 208 straipsnyje⁶, ypač į jo 108 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2018 m. gruodžio 18 d. Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES)

¹ OL C ..., ..., p. ...

² OL C ..., ..., p. ...

³ OL L 298, 2012 10 26, p. 1.

⁴ OL L 193, 2018 7 30, p. 1.

⁵ OL L 314, 1994 12 7, p. 1.

⁶ OL L 328, 2013 12 7, p. 42.

2019/715 dėl finansinio pagrindų reglamento, taikomo organams, įsteigtiems pagal Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo ir Euratomo sutartį ir nurodytiems Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) 2018/1046 70 straipsnyje⁷, ypač į jo 105 straipsnį,

- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 100 straipsnį ir V priedą,
 - atsižvelgdamas į Kultūros ir švietimo komiteto nuomonę,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A9-0000/2019),
1. patvirtina Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro direktoriui, kad Centro 2018 finansinių metų biudžetas įvykdytas / atideda savo sprendimo, kuriuo Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro direktoriui patvirtinama, kad Centro 2018 finansinių metų biudžetas įvykdytas, priėmimą;
 2. išdėsto savo pastabas toliau pateikiamoje rezoliucijoje;
 3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir rezoliuciją, kuri yra neatskiriama jo dalis, Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro direktoriui, Tarybai, Komisijai ir Audito Rūmams ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serijoje).

⁷ OL L 122, 2019 5 10, p. 1.

2. PASIŪLYMAS DĖL EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMO

dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2018 finansinių metų sąskaitų uždarymo (2019/2072(DEC))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2018 finansinių metų galutines metines ataskaitas,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų ataskaitą dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2018 finansinių metų metinių ataskaitų kartu su Centro atsakymu¹,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 287 straipsnį pateiktą 2018 finansinių metų sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą²,
- atsižvelgdamas į Tarybos 2020 m. vasario ... d. rekomendaciją dėl patvirtinimo, kad Centras įvykdė 2018 finansinių metų biudžetą (00000/2020 – C9-0000/2020),
- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 319 straipsnį,

atsižvelgdamas į 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ir kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002³, ypač į jo 208 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2018 m. liepos 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) 2018/1046 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1296/2013, (ES) Nr. 1301/2013, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) Nr. 1304/2013, (ES) Nr. 1309/2013, (ES) Nr. 1316/2013, (ES) Nr. 223/2014, (ES) Nr. 283/2014 ir Sprendimas Nr. 541/2014/ES, bei panaikinamas Reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012⁴, ypač į jo 70 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 1994 m. lapkričio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2965/94 dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro įsteigimo⁵, ypač į jo 14 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2013 m. rugsėjo 30 d. Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) Nr. 1271/2013 dėl finansinio pagrindų reglamento, taikomo įstaigoms, nurodytoms Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 208 straipsnyje⁶, ypač į jo 108 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2018 m. gruodžio 18 d. Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) 2019/715 dėl finansinio pagrindų reglamento, taikomo organams, įsteigtiems pagal

¹ OL C ..., ..., p. ...

² OL C ..., ..., p. ...

³ OL L 298, 2012 10 26, p. 1.

⁴ OL L 193, 2018 7 30, p. 1.

⁵ OL L 314, 1994 12 7, p. 1.

⁶ OL L 328, 2013 12 7, p. 42.

Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo ir Euratomo sutartį ir nurodytiems Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) 2018/1046 70 straipsnyje⁷, ypač į jo 105 straipsnį,

- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 100 straipsnį ir V priedą,
 - atsižvelgdamas į Kultūros ir švietimo komiteto nuomonę,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A9-0000/2019),
1. pritaria Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2018 finansinių metų sąskaitų uždarymui / atideda Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2018 finansinių metų sąskaitų uždarymą;
 2. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro direktoriui, Tarybai, Komisijai ir Audito Rūmams ir pasirūpinti, kad jis būtų paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serijoje).

⁷ OL L 122, 2019 5 10, p. 1.

3. PASIŪLYMAS DĖL EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJOS

su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2018 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo dalį (2019/2072(DEC))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo sprendimą dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2018 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 100 straipsnį ir V priedą,
 - atsižvelgdamas į Kultūros ir švietimo komiteto nuomonę,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A9-0000/2019),
- A. kadangi, remiantis Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro (toliau – Centras) pajamų ir išlaidų suvestine¹, jo galutinis 2018 finansinių metų biudžetas buvo 47 142 100 EUR, t. y. 4,63 proc. mažesnis, palyginti su 2017 m.; kadangi 91,48 proc. Centro biudžeto sudaro tiesioginiai institucijų, kitų agentūrų ir įstaigų įnašai;
- B. kadangi Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl Centro 2018 finansinių metų metinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškia, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Centro metinės ataskaitos yra patikimos ir kad pagal jas atliktos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos;

Biudžeto ir finansų valdymas

1. su pasitenkinimu pažymi, kad dėl biudžeto stebėsenos 2018 finansiniais metais biudžeto įvykdymo lygis buvo 94,94 proc., t. y. 1,82 proc. didesnis nei praėjusiais metais; pažymi, kad, palyginti su ankstesniais metais, mokėjimų asignavimų įvykdymo lygis padidėjo 2,53 proc. ir siekė 87,94 proc.;

Veikla

2. pažymi, kad, siekdamas įvertinti savo veiklos rezultatus, Centras kaip pagrindinius veiklos rezultatų rodiklius (PVRR) naudoja sąnaudų ir rezultatų rodiklius, o siekdamas pagerinti savo biudžeto valdymą – keletą rodiklių; pažymi persvarstytą Centro programų ir veiklos *ex ante* vertinimą ir vykdomą *ex post* peržiūrą; ragina Centrą toliau plėtoti PVRR siekiant įvertinti savo veiklos rezultatus ir poveikį, kad būtų galima gauti kokybines konsultacijas apie tai, kaip suteikti Centro veiklos rezultatams didesnę pridėtinę vertę ir patobulinti Centro veiklos modelį;
3. pažymi, kad sutampančių užduočių srityje siekdamas pasidalyti ištekliais su kitomis agentūromis Centras įgyvendino du veiksmus, tuo tikslu naudodamasis ES agentūrų tinklo bendrų paslaugų katalogu, kuriame išvardytos visos paslaugos, kurias agentūros

¹ OL C 416, 2018 11 15, p. 16.

gali teikti bendrai, ir bendru viešųjų pirkimų portalu, kuriame agentūros dalijasi viešųjų pirkimų planais;

4. pripažįsta padarytą pažangą Centro veiklos modelio išorės vertinimo, atlikto 2017 m., klausimu; ragina Centrą informuoti biudžeto įvykdymą tvirtinančią instituciją apie galutinio vertinimo rezultatus;

Personalo politika

5. pažymi, kad 2018 m. gruodžio 31 d. etatų planas buvo įvykdytas 94,82 proc., t. y. į pagal Sąjungos biudžetą patvirtinus 55 pareigūnų ir 138 laikinųjų darbuotojų etatus paskirta 50 pareigūnų ir 133 laikinieji darbuotojai (palyginti su 195 patvirtintais etatais 2017 m.); pažymi, kad 2018 m. Centre papildomai dirbo 23 sutartininkai;

Viešieji pirkimai

6. pažymi, kad, remiantis Audito Rūmų ataskaita, 2018 m. pabaigoje Centre buvo pradėta išrašinėti e. sąskaitas faktūras, tačiau dar nebuvo pradėta naudotis e. konkurso ir e. pasiūlymų teikimo priemonėmis, skirtomis nustatyti bendrą keitimosi informacija elektroniniu būdu su trečiosiomis šalimis, kurios dalyvauja viešųjų pirkimų (e. pirkimų) procedūrose, sprendimą; ragina Centrą pradėti taikyti visas būtinas priemones, skirtas viešųjų pirkimų procedūroms valdyti, ir informuoti biudžeto įvykdymą tvirtinančią instituciją apie šių priemonių įgyvendinimą;

Interesų konfliktų prevencija ir valdymas, taip pat skaidrumas

7. pažymi, kad dėl valdymo problemų, susijusių su jo valdybos dydžiu (maždaug 130 narių ir pakaitinių narių), Centras pasirinko skelbti tik interesų deklaracijas be gyvenimo aprašymų; pažymi, kad Centro interneto svetainėje yra paskelbtas direktoriaus gyvenimo aprašymas ir interesų deklaracija; pažymi, kad Centras mano, jog dėl jo veiklos pobūdžio rizika, susijusi su interesų konfliktu, yra labai maža;
8. pažymi, kad, nors Centras nėra finansuojamas iš mokesčių, jis yra priklausomas nuo pajamų, gaunamų iš klientų, kuriems atstovaujama Centro valdyboje, ir todėl esama didelės interesų konfliktų rizikos, susijusios su Centro produktų kainos nustatymu, ir ši problema galėtų būti ištaisyta, jei Komisija Centro vardu rinktų mokesčius iš klientų, kad Centras taptų visiškai finansuojamas iš Sąjungos biudžeto; pripažįsta Centro pastabą, kad siekiant visiškai finansavimo iš Sąjungos biudžeto reikėtų sudaryti Komisijos ir biudžeto valdymo institucijos susitarimą; ragina Centrą pranešti biudžeto įvykdymą tvirtinančiai institucijai apie priemones, kurių ėmėsi siekdamas sumažinti minėtą riziką;

Kitos pastabos

9. pažymi, kad 2018 m. buvo įdiegta nauja sąveikiosios Europos terminologijos, skirtos padidinti Centro matomumą visuomenei ir paskatinti jo veiklą internete, duomenų bazės versija;
10. apgailestauja dėl to, kad 2018 m. balandžio 26 d. Europos Sąjungos intelektinės nuosavybės tarnyba (EUIPO) nusprendė nutraukti vertimo raštu sutartį, kurią ji buvo

sudariusi su Centru, nepaisant šios tarnybos juridinės prievolės naudotis Centro paslaugomis, kaip numatyta Reglamento (ES) 2017/1001², kuriuo įsteigta EUIPO, 148 straipsnyje; atkreipia dėmesį į ieškinį, 2018 m. liepos 6 d. Centro iškeltą Bendrajame teisme, ir į 2019 m. birželio 4 d. užbaigtą žodinių bylos nagrinėjimo etapą; pažymi, kad 2018 m. gruodžio 7 d. Centras ir EUIPO pasirašė naują susitarimą tik dviems metams; ragina Centrą nuolat informuoti biudžeto įvykdymą tvirtinančią instituciją apie šio teismo proceso eigą;

o

o o

11. pažymi, kad kitos su sprendimu dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo susijusios pastabos, kurios yra horizontaliojo pobūdžio, pateikiamos jo 2020 m. kovo ... d. rezoliucijoje dėl agentūrų veiklos, finansų valdymo ir kontrolės³.

² 2017 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2017/1001 dėl Europos Sąjungos prekių ženklo (OL L 154, 2017 6 16, p. 1).

³ Priimti tekstai, P9_TA-PROV(2020)0000.